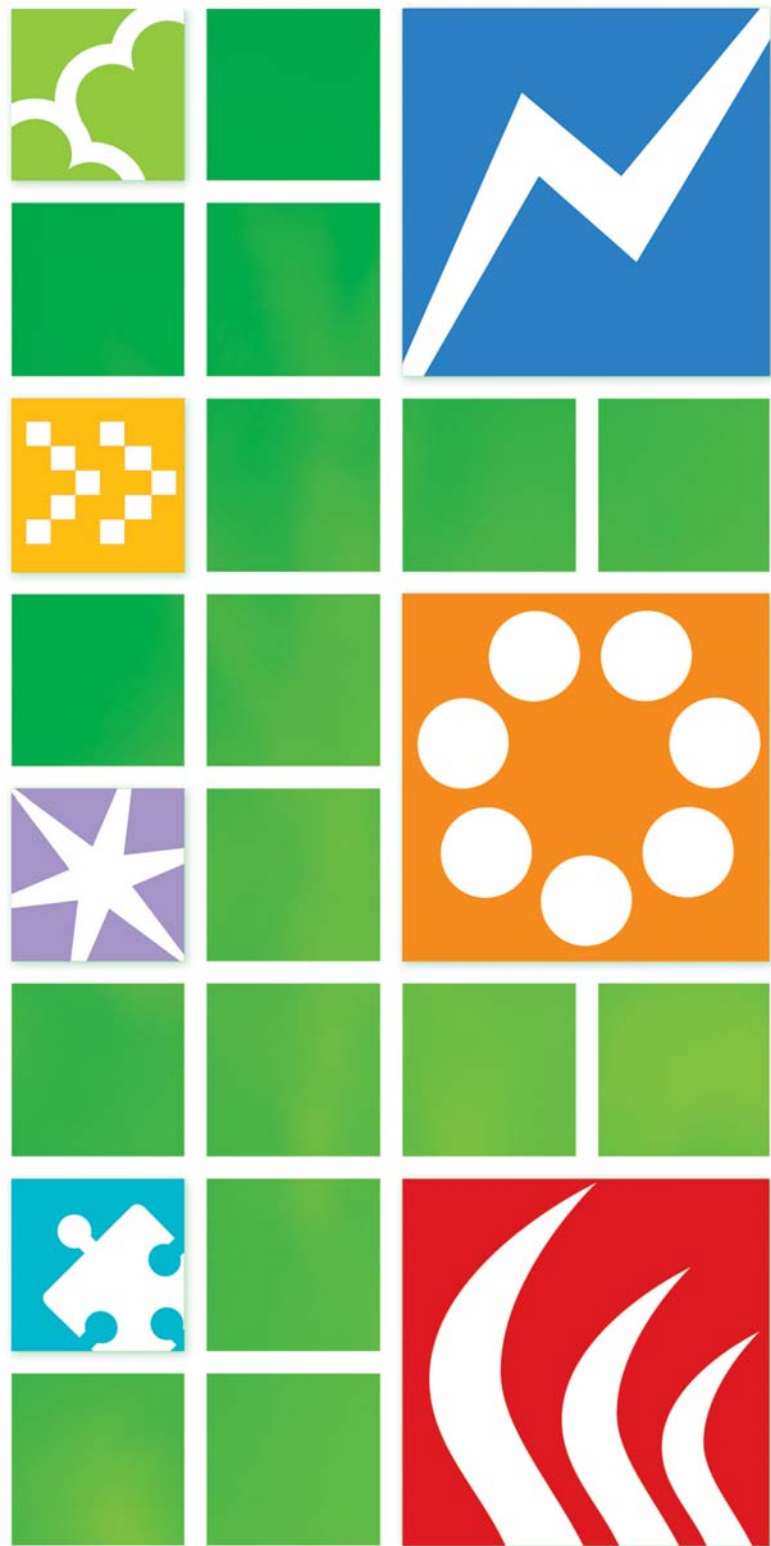




**PORVOON ENERGIA** -yhtiöt

Vuosikertomus  
**2004**



## Sisältö

2. Tarinamme
4. Toimitusjohtajan katsaus
5. Hallituksen puheenjohtajan katsaus
6. Porvoon Energia -yhtiöt
7. Hallinto ja organisaatio
8. Henkilöstökatsaus
10. Ympäristökatsaus
11. Tuotanto ja lämpö
12. Sähkökauppa
13. Sähkön siirto
14. Urakointi: Verkon rakennus, asennus  
ja yrityspalvelu
15. Laajakaista
16. Maakaasu
17. Tilinpäätös
20. Summary in English
21. Toiminta-alue

**Sisältö:**

Porvoon Energia Oy

Ulkoasu ja taitto:

Aptual Oy

Paino:

tt-urex 2005

**Porvoon Energia -yhtiöt**

Mannerheiminkatu 24

06100 Porvoo

Puhelin (019) 661 411

Faksi (019) 661 4211

[www.porvoonenergia.fi](http://www.porvoonenergia.fi)



## Tarinamme

*Porvoon Energian historia on pioneerien ja visionäärien tekemä. Näiden edelläkävijöiden periaatteiden mukaan ohjaamme yhä toimintaamme.*

### Mistä kaikki alkoi?

Kauppaneuvokset Johan Askolin ja August Eklöf olivat vaikuttajamiehiä Porvoon sähköistämisen alkuvaiheessa. Nämä poikkeuksellisen lahjakkaat ja kauppiashenkiset ystävykset aloittivat uransa jo nuorina puotipojan tehtävissä, Johan 15- ja August 16-vuotiaana. Askolin loi omaisuutensa käymällä vaihtokauppaa; hän sai talonpojilta puutavaraa ja antoi tilalle maataloustuotteita. Eklöf toimi sekä sahateollisuudessa että selluloosatehtailijana.

Molemmilla oli onnistuneiden liiketoimien ansiosta pääomaa – he olivat liikkeellä oikeaan aikaan vuosina 1868-1869, jolloin sahatavaran kysyntä kasvoi rajusti. Askolin ja Eklöf olivat edistyksellisiä aikansa visionäärejä, joilla oli näkemystä sähköistämisestä ja sen merkityksestä Porvoolle ja sen metsäteollisuudelle. Toimissaan he

hyödynsivät sähkötekniikkaa, paljon ennen kunnallisen sähköyrityksen perustamista.

Vuosien vieressä kolme nimeä nousi Porvoon sähköistämisen yhteydessä ylitse muiden: Strömberg, Wadén ja Wilén. Nämä kolme edustivat Porvoon sähköpioneerien pientä ryhmää, mutta varsinaisesta ystävydestä ei voinut puhua, sillä miesten kesken vallitsi ankara kilpailu. Kukin sähköisti tahollaan; Gottfrid Strömberg asensi sähköt Johan Askolinin omistamaan Boen kartanoon vuoden 1888 lopulla, Daniel Wadén sähköisti August Eklöfin toimeksiannosta Porvoon Höyrysaahan vuonna 1889 ja Fritz Wilén Tolkkisten Höyrysaahan vuonna 1891.

Vuonna 1892 insinööri E. Alopaeus haki yksinoikeutta sähkölaitoksen perustamiseksi Porvooseen. Alopaeuksen tarjous öljykäyttöisten katulamppujen vaihtamisesta sähkölamppeihin hyväksyttiin aluksi kaupunginvaltuustossa, mutta asia mutkistui Alopaeuksen esittäessä muutoksia tarjoukseensa seuraavan vuoden syyskuussa. Tukholmalaista Delavals-yhtiötä edustanut Alopaeus ja Porvoon valtuusto eivät päässeet sopimukseen tarjouksen luonteesta, ja valaistusasia päätettiin hyllyttää.

Devals-yhtiön vetäytyessä lopullisesti tarjousneuvotteluista vuonna 1894 se ehdotti, että Porvoon perustaisi oman sähkölaitoksen. Näin ajatus oli heitetty ilmaan, ja porvoolaiset jäivät pohtimaan sen toteutamiskelpoisuutta. Vuosien varrella kaupungin sähköistämisestä tehtiin useitakin tarjouksia, mutta konkreettisiin rakennustöihin ei koskaan ryhdytty. Samaan aikaan sähköenergia nautti jatkuvasti kasvavasta suosiosta.

Syyskuun 3. päivänä vuonna 1900 otti tehtailija R. W. Eklom vihdoin ratkaisevan askeleen sähkölaitoksen perustamiseksi. Porvoon Panimon omistajana, pурсеиsuran kommodorina, kaikkien tuntemana hankana seuramiehenä ja kunnallispoliittisena osallistujana tunnettu Eklom oli myös varsinainen sähkön puuhämies ja kiinnostunut sähkövalaistuksesta jo muutamia vuosia aikaisemmin.

Vuosisadan vaihtuessa Eklom luovutti panimoliikkeensä pojalleen ja omistautui sähkölaitosasialle. Työn tuloksena syntyi Porvoon Sähkö Osakeyhtiö. Sähkölampujen syttyessä Porvoon kaduille täyttyi monen porvoolaisen unelma kirkkaamista katuvaloista. Uusi, sähkön kirkastama aikakausi oli alkanut.

Tänä vuonna 2005 Porvoon Energia juhlii 105-vuotista taivaltaan. Noihin vuosiin mahtuu paljon, mutta eteenpäin on aina menty, joskus vaikeuksienkin kautta.

## Miten nyt?

Porvoon sähköpioneerien ja visionäärien periaatteet elävät edelleen Porvoon Energian kaikessa toiminnassa. Olemme sinnikkäitä, pidämme huolta taloudestamme, ympäröivän yhteiskuntamme hyvinvoinnista ja ympäristöstämme, jossa elämme. Olemme ihmistä, asiakastamme varten. Yhteishenkemme on hyvä ja olemme kuin yhtä suurta perhettä. Olemme myös visionäärejä; toiminta-alueemme on laajentunut ja uusilla toimintoillamme pyrimme vastaamaan asiakkaidemme kasvaviin ja monipuolisiin tarpeisiin.

Arvomme, visiomme ja toiminta-ajatuksemme ovat johto- ja kiintotähtiä päämääriemme saavuttamisessa. Tiedämme, mitä meiltä odotetaan ja mitä haluamme.

## Mitä tulevaisuudessa?

Haluamme päästä entistäkin lähemmäksi asiakkaitamme ja toimia heidän toivonsa mukaisesti. Luottamus on kaiken toimintamme lähtökohta. Meillä on näkemyksiä ja suunnitelmia, unelmiakin. Työskentelemme asiakkaidemme parasta ajatellen!

Porvoon Energia -yhtiöt – Helppo ja luotettava valinta. Lähellä Sinua.

### Lähde:

Valkeapää, Risto 2000. Energiaa ajan virrasta - sähköä Porvoossa 100 vuotta.  
Uusimaa Oy, Porvoon



## Toimitus- johtajan katsaus

*Porvoon Energian vuosi 2004 oli investointien ja laajennusten vuosi. Joulun alla puhaltaneen talvimyrskyn ja uuden sähkömarkkinalain voimaantumisen asettamista haasteista huolimatta toimintamme säilyi vakavana koko vuoden.*

Monopolitoiminta voi olla kuinka hyvää tahansa, mutta jos asiakas kokee, ettei hänen toiveitaan oteta huomioon, herättää toiminnan erinomaisuus epäilyksiä. Viranomaiset ovat hämmästelleet, miksi kuluttajat eivät ole vaihtaneet sähköntoimittajaa. Yhtiöiden parantunut palvelu on osaltaan vaikuttanut siihen, että asiakkaat ovat olleet uskollisia omalle yhtiölleen. Tämä on askarruttanut viranomaisia ja pelko siitä, etteivät sähkömarkkinat toimikaan suunnitellusti, on aiheuttanut monia tarpeettomia päätöksiä ja niistä johtuvia kustannuksia.

### Uusi sähkömarkkinalaki toi muutoksia toimintaan

Sähkömarkkinalain energiayhtiöiden toiminnalle asettamat tehokkuus- ja laatuvaatimukset sekä verkkotoiminnan sallitulle tuotolle määritelty katto ovat toimineet markkinoiden vakauttajina. Yritykset eivät voi enää tulevaisuudessa tehdä tulosta mielivaltaisella tariffien korottamisella. Uusi sähkömarkkinalaki määrää energiayhtiöt maksamaan sähkökatkoksista aiheutuneista haitoista korvauksia kuluttajille. Tämä korvausvelvoite on tuonut muutoksia yritysten toimintaan. On kuitenkin muistettava, että asiakkaat viime kädessä maksavat vaadittavat laatuvelvoitteet.

Päästökauppalaista on annettu monenmoisia lausuntoja. Osa on tulkinut sen mitättömäksi paperiksi, toiset taas ovat nähneet sen kehityksen esteenä. Kilpailu päästöoikeuksista oli niiden jakeluvaiheessa kovaa, mikä enteilee sitä, että päästöoikeuslaki on tehokas keino ympäristökehityksen ohjaamisessa.

### Investointien vuosi

Porvoon Energian toiminta oli vakaata koko kertomusvuoden. Porvoon yli jouluvalmistelujen aikaan puhaltanut myrsky oli voimakas aiheuttaen ylimääräistä työtä koko joulunpyhien ajan, vaikkakin myrskystä aiheutuneet vahingot olivat yllättävän pieniä. Hintapolitiikkamme mukaan - joka ei tähtää tuoton maksimointiin - laskimme kertomusvuonna sähkön siirtohintoja 3 - 4 %. Kaukolämpöhinnat pysyivät ennallaan. Edellisenä syksynä tapahtuneen sähkön markkinahinnan voimakkaan nousun seurauksena tytäryhtiö Porvoon Seudun Sähkö Oy korotti sähkötariffejaan 7 %.

Kertomusvuoden tapahtumiin kuuluu Porvoon Energian uuden 24 MW:n maakaasu-/öljykäyttöisen lämpökeskuksen käyttöönotto. Vuonna 2004 laajensimme myös 110/20 kV:n sähköasemaa uudella 25 MVA:n päämuuntajalla. Lisäksi investoimme sähkö- ja lämpöverkkoihin toimintamme laajentamiseksi ja parantamiseksi. Investointimme ympäristöystävälliseen energiantuotantoon saivat tunnustusta päästöoikeuksien muodossa. Tolkkiten voimalaitos, jossa nykyään poltetaan vain biopolttoainetta, antaa yhtiöllemme mahdollisuuden myydä päästöoikeuksia.

Tehokkuus, laatu ja ympäristö ovat teki-  
jöitä, joiden merkitystä kukaan ei kyseen-  
alaista. Rakennamme parhaillaan Loviisaan uutta puupolttoista lämpökeskusta, joka tulee korvaamaan öljyn lämmityskäytön laitoksissamme. Olemme tehneet tuotantolaitoksillemme myös uudet energiansäästöohjelmat. Asiakaspalvelumme puolestaan parantuu, kun uusi Internet-palvelukanava otetaan käyttöön. Muutoin jatkamme asiakkaita tyydyttävää ja seudun kehitystä tukevaa tariffipolitiikkaamme.

Kiitän asiakkaita, omistajia ja yhtiön hallitusta osoittamastaan luottamuksesta ja työtovereita hyvästä yhteistyöstä ja hyvästä tuloksesta.

**Roy Granroth**



## Hallituksen puheenjohtajan mietteitä

*Olen toiminut miltei vuoden Porvoon Energia Oy:n hallituksen puheenjohtajana. Näin vuosikatsauksen aikaan on hyvä palata menneen vuoden kokemuksiin ja mietteisiin - siihen, miten suhtauduin tehtävääni sitä vastaanottaessani, millaisena olen vastuullisen tehtäväni kokenut ja minkälaisena näen yhtiön tulevaisuuden.*

Edeltäjäni, yli-insinööri Ljunghard Lindroos'in monivuotinen, uhrautuva työ pienen kaupungin energialaitoksen nostamiseksi kansalliseksi, jopa kansainvälisestikin tunnustetuksi ja varteenotettavaksi toimijaksi energia-alalla oli huima saavutus ja valtava haaste minulle.

Aiemmin minulle oli välittynyt varsin myönteinen kuva Porvoon Energian henkilökunnasta. Toimiessani hallituksen puheenjohtajana olen ilokseni saanut todeta, että energisyytensä lisäksi henkilökunta on myös osaava, sitoutunut ja erittäin yhteistyökykyinen.

### **Vuosi 2004 oli taloudellisesti hyvä**

Yhtiön tulos vuoden 2004 osalta on ylijäämäinen, voitto ennakoituakin suurempi ja maksuvalmius koko vuoden hyvä. Porvoon Energian hyvä tuloskehitys ja kannattavuus mahdollistavat henkilöstön, ympäristön ja yhteiskunnan hyvinvoinnin huomioon ottavan, vastuullisen toiminnan.

### **Yrityksen omat arvot ohjenuorana**

Tehokkaan toiminnan vaatimukset kasvavat kaiken aikaa. Tähän vaikuttavat vapaa kilpailu ja viranomaisten asettamat, jatkuvasti kiristyvät vaatimukset. Lisäksi asiakkaat ovat laatumietoisia ja haluavat entistä enemmän palveluita.

Porvoon Energia harjoittaa pitkäjänteistä energialiiketoimintaa. Sen yksi perusedellytys on turvallisen, terveellisen ja monimuotoisen elinympäristön säilyttäminen. Toimintaamme ohjaa ympäristöpolitiikka,

jonka perustana ovat yrityksen arvot: luottavuus ja vastuullisuus. Konsernin tytäryhtiöt perustavat omat ympäristöpäämääränsä ja -tavoitteensa konsernin ympäristöpolitiikan periaatteiden pohjalte.

Porvoon Energia ottaa huomioon sidosryhmät; yhtiö on avoimessa vuorovaikutuksessa omistajiensa, viranomaisten, toiminta-alueidensa asukkaiden ja yhteisöjen sekä muiden sidosryhmien kanssa. Tämän yhteistyön tärkeä tavoite on ympäristön kannalta hyvien ja kustannustehokkaiden ratkaisujen löytäminen.

### **Katse tulevaisuuteen**

Tänä vuonna 105 vuotta täyttävän Porvoon Energian historia on mielenkiintoista ja opettavaa luettavaa. Olen kiitollinen kaikista saamistani tiedoista ja haluan, että ponnistamme yhdessä eteenpäin samalla innostuksen palolla kuin Porvoon Energian perustajat aikoinaan.

Vanha totuus 'Joka ei menneisyyttä tunne, ei voi tulevaisuutta rakentaa' on minun kohdallani pitänyt paikkansa. Tahdon, että Porvoon Energia -yhtiöt on tulevaisuudessaakin asiakas- ja ympäristökeskeinen, kasvava ja elinvoimainen energia-, tiedon- siirto- sekä verkonrakennusalan toimija itäisellä Uudellamaalla.

**Johan Söderberg**



## Porvoon Energia -yhtiöt

*Porvoon Energia -yhtiöt tarjoaa  
sähkön, kaukolämmön ja maakaasun  
lisäksi asennus- ja verkonrakennus-  
alan sekä tiedonsiirron palveluja.*

Porvoon Energia -yhtiöiden visiona on olla asiakas- ja ympäristökeskeinen, kasva- va ja elinvoimainen energia-, tiedonsiirto- sekä verkonrakennusalan toimija itäisellä Uudellamaalla. Tavoitteenamme on myös tehdä asiakaskunnastamme alan tyytyväisin.

Porvoon Energia -yhtiöt muodostuu kol- mesta yhtiöstä: emoyhtiö Porvoon Ener- gia Oy:stä sekä sen tytäryhtiöistä Porvoon Seudun Sähkö Oy:stä ja Porvoon Sähkö- verkko Oy:stä.

### Toimintaympäristö

Toimialueemme on pinta-alaltaan yli 800 km<sup>2</sup>, josta Porvoon pinta-ala on n. 660 km<sup>2</sup>. Pornaisten eteläosa ja Pernajan län- siosa muodostavat pinta-alasta yhteensä n. 140 km<sup>2</sup>. Lisäksi tuotamme, jaamme ja myymme lämpöä Loviisassa. Toimialueem- me on runsaan 60 000 asukkaan moni- puolinen yhdistelmä kaupunkia, saaristoa ja maaseutua.

Porvoon Energia -yhtiöiden koko toimin- nan kattava laatusertifikaatti uusittiin ker- tomusvuonna.



### Vuosi 2004 lyhyesti

#### Porvoon Energia -konserni

Liikevaihto milj. euroa	30
Henkilöstö	110
Sähkönjakelu GWh	385
Lämmönjakelu GWh	260
Höyrynjakelu GWh	77
Sähköasiakkaita kpl	29 000
Lämpöasiakkaita kpl	900

# Hallinto ja organisaatio

Yhtiön osakekanta on kokonaisuudessaan Porvoon kaupungin omistuksessa.

## Yhtiökokous

Varsinainen yhtiökokous pidettiin 26.5.2004 Porvoossa.

## Hallitus

### Puheenjohtaja

### Jäsenet

Johan Söderberg \*  
Ljunghard Lindroos \*\*

### Varapuheenjohtaja

Inkeri Tulikoura  
Harri Kari  
Keijo Kolehmainen  
Mikaela Nylander

\* 26.5.2004 lähtien

\*\* 26.5.2004 saakka

### Henkilökohtaiset varajäsenet

Rolf Gabrielsson

Sari Vaittinen  
Esa Hellberg  
Markku Aaltovirta  
Christina Lindblad

## Tilintarkastajat

Audiator Oy / Matti Kalliolahti (KHT, JHTT)

Hannu Mikkola (KHT)

Varajäsen: Aimo Siitonen (KHT)

## Johtoryhmä

Toimitusjohtaja/Porvoon Energia Oy

Roy Granroth

Toimitusjohtaja/Porvoon Sähköverkko Oy

Göran Ahlskog

Lämpö- ja tuotantojohtaja

Christer Allén

Kehityspäällikkö

Akke Kuusela 27.9.2004 lähtien

Viestintäpäällikkö

Anja Laitimo-Strengell

Henkilöstön edustaja

Roger Niskanen

Verkostopäällikkö

Magnus Nylander

Toimitusjohtaja/Porvoon Seudun Sähkö Oy

Patrick Wackström

Talousjohtaja

Merja Wilkman



## Henkilöstökatsaus

*Porvoon Energian henkilöstöstrategia perustuu yrityksemme arvoihin ja lähtee yrityksen strategisten tavoitteiden toteuttamisesta. Henkilöstön toiminta tähtää niihin asioihin, joilla vaikutetaan tavoitteiden saavuttamiseen ja kilpailukyyn parantamiseen. Haluamme olla osaavia, markkinointi-henkisiä ja jatkuvasti kehittyviä. Meillä on vakaa tahto ja aikomus menestyä.*

### Yrityksemme voima on paikallinen, kaksikielinen asiakaspalvelu

Henkilöstömme kehittämisen lähtökohdaksi on alati muuttuva liiketoimintaympäristö. Monitaitoinen henkilöstö sekä avoin, aktiivinen ja asiakkaiden tarpeet ja toiveet huomioonottava asenne ovat tär-

keintä asiakaspalvelussa. Jatkuva oppiminen ja ammatillinen kehittyminen ovat avaimet näiden valmiuksien saavuttamiseen.

### Laatutoimintaa

Olemme Porvoon Energia -yhtiössä käyneet yhdessä läpi toimintojamme. Standardin ISO 9001 mukaisen hyväksynnän eli sertifikaatin meille vuonna 2000 myöntänyt luokituslaitos Det Norske Veritas Certifikation Oy kävi kertomusvuonna suorittamassa määräaikaistarkastuksen eli auditoinnin yhtiössämme. Toimintamme todettiin edelleenkin laadukkaaksi.

### TYKY-toiminta

TYKY-toiminta eli työkykyä ylläpitävää toimintaa kehitettiin ja lisättiin. Terveys on hyvinvoinnin ja työkyvyn perusta, jolla varmistetaan myös kilpailukykyämme. TYKY-toimintaamme on toteutettu sekä fyysisen että henkisen jaksamisen näkökulmasta. Vapaa-ajalla yhtiö on järjestänyt monipuolista kuntotoimintaa, esim. sählyä, kävelyä, sauvakävelyä, keppijumpppaa ja kuntosalitoimintaa.

### Sisäinen viestintä

Osasto-, yksikkö- ja tiimikokoukset ovat toimineet tärkeänä sisäisen viestinnän kanavana yhtiössämme. Tähän ns. face to face -viestintään eli kasvotusten tapahtuvaan viestintään olemme panostaneet paljon esimerkiksi pitämällä henkilöstölle säännöllisesti erilaisia tiedotustilaisuuksia. Sisäisen viestinnän kirjallisina välineinä käytimme ilmoitustauluja, pikatiedotteita, tiedotteita ja sähköpostia.

### Työterveys ja työsuojelu

Porvoon Energia hankki työterveyspalvelut edelleen Porvoon Työterveys Oy:ltä. Yhtiön työsuojelutoimikunnan muodostivat puheenjohtaja Peter Tallberg, Roy Granroth, Magnus Söderström, Kaj Kulju ja Timo Rosenström.

### Luottamushenkilöt

Vuonna 2004 toimivat luottamushenkilöinä pääluottamusmies Roger Niskanen, Rosita Holmberg, Jari Hakamaa, Rolf Malmberg, Christer Allén, Bror Blomqvist, Ninni Ukkola ja Denny Lindström.

### Harrastus- ja virkistystoiminta

Harrastus- ja virkistystoimintamme oli vuonna 2004 monipuolista. Toiminnasta vastasi vapaa-ajan komitea, johon kuuluivat puheenjohtaja Matti Ukkola, Merja Wilkman, Ann-Sofi Hedenstam-Nyholm, Solveig Hell, Tuula Karlsson, Denny Lindström ja Seppo Tenhoranta. Komitea toimi yhtiön myöntämän vuosibudjetin rajoissa.

Vapaa-ajan komitea järjesti monenlaisia liikuntatapahtumia, yhtiö mm. osallistui joukkueineen Majjooksissa, Tallinnassa pidettävään naisten juoksupahtumaan. Suiston kentällä kisasimme vuotuisesta Petanque-mestaruudesta. Kertomusvuoden vapaa-ajan toimintaan kuuluivat myös jääkiekkokisojen seuraaminen LänsiAuto Areena -hallissa, talvinen perheretki Kuonniemeen ja matka kesäiseen Suomenlinnaan. Pikkujoulu vietimme entiseen tapaan meriristeilyn merkeissä.



*Palkitsimme pitkään palvelleita  
työntekijöitämme ansiomerkein  
17.12.2004 järjestetyssä juhlatilai-  
suudessa.*

### Porvoon Energia Oy

#### 30 vuoden palveluksesta:

Aalto Keijo, Andersson Christel,  
Blomberg Stefan, Borgman Christer,  
Lindberg Kim, Niskanen Roger,  
Rosenlund Ann-Sofi, Sinisalo Harry,  
Söderström Peter ja Wiksten Ulla

#### 20 vuoden palveluksesta:

Böök Marcus, Gustafsson Boris  
Hautakangas Matti (ei kuvassa)  
ja Johansson Ulf

### Porvoon Sähköverkko Oy

#### 40 vuoden palveluksesta:

Myllynen Hannu ja Tenhoranta Seppo

#### 35 vuoden palveluksesta:

Janhunen Veli

#### 30 vuoden palveluksesta:

Nurme Arvo ja Pettersson Christer

#### 20 vuoden palveluksesta:

Andergård Olof, Finnbäck Rainer  
Finnbäck Stefan, Karlsson Kim  
Malmberg Rolf,  
Rosenlöf Thomas (ei kuvassa)  
ja Åberg Marcus (ei kuvassa)

## HENKILÖSTÖPROFIILI 31.12.2004

	hlö	%
<b>Henkilöstön määrä</b>	<b>106</b>	
(Keskimäärin vuoden aikana 110 henk.)		
Naiset	24	23
Miehet	82	77
Toimihenkilöt	47	44
Työntekijät	59	56
<b>Keski-ikä</b>	<b>47 vuotta</b>	
* alle 40 –vuotiaita	19	18
* 40-49 –vuotiaita	47	44
* yli 50 –vuotiaita	40	38
<b>Työsuhteen kesto keskimäärin</b>	<b>19,3 vuotta</b>	
Sairauspoissaolot	3,7 % työajasta	
Terveysprosentti	41 % (= koko vuoden ilman sairauspoissaoloa)	
<b>Koulutuspäivät</b>		
Lukumäärä	233	
Keskimäärin / hlö	2,2	

### Ansiomerkkien jakotilaisuus 17.12.2004





## Ympäristö- katsaus

**Porvoon Energia on vastuullinen energiantuottaja ja -toimittaja. Ympäristön kunnioittaminen on olennainen osa Porvoon Energian yhteiskuntavastuuta.**

Jokaisen työsuorituksen lähtökohtana on edistää luottamuksellisia ja pitkäaikaisia asiakassuhteitamme niin laadullisesti kuin ympäristöllisestikin. Teemme jatkuvasti myös työtä tuotteidemme ja palvelujemme parantamiseksi sekä ympäristöhaittojen vähentämiseksi. Ympäristö, tekniikka, taloudellisuus ja laatu ovat tärkeitä huomioitavia asioita tuotteita ja palveluja kehittäessämme.

### Vihreää energiaa yli puolet energiantuotannosta

Käytämme luonnonvaroja säästäviä työmenetelmiä ja toimintatapoja. Edellytämme myös alihankkijoiltamme toimenpiteitä, jotka tukevat ympäristöpäämääriämme ja -tavoitteitamme. Edistämme toiminnassamme kestävästä kehitystä, ja ympäristönäkökohtien huomioonottaminen on osa päivittäistä toimintaamme.

Peräti 64 % Porvoon Energian tuottamasta energiasta on vihreää energiaa eli ekoenergiaa, jota tuotamme vesivoimalla, puulla ja biokaasulla. Lämmön ja sähkön yhteistuotanto on ympäristöystävällinen yhdistelmä. Polttoaineen energiankäytön hyötysuhde on korkea, koska emme laske lämpöä mereen, kuten lauhdelaitoksissa tehdään.

### Vastuu maailman hyvinvoinnista

Enää ei riitä, että yritys ottaa toiminnassaan huomioon vain lähiympäristön, vaan siltä vaaditaan myös maailmanlaajuisia vastuuta. Porvoon Energia seuraa tiiviisti kansainvälisen ilmastoprosessin kehitystä. Huolehdimme osaltamme maailman luonnon hyvinvoinnista investoimalla biopolttoaineiden käytön lisäämiseen voimalaitoksillamme.

Porvoon Energia saa lisää bioenergiaa Loviisaan rakennettavasta, puukäyttöisestä 7 MW:n lämpökeskuksesta, jolle valittiin toimittaja kertomusvuoden lopulla. Yhtiöllä on myös osuus Pietarsaareissa sijaitsevasta, pääosin biopolttoaineita käyttävästä voimalasta.

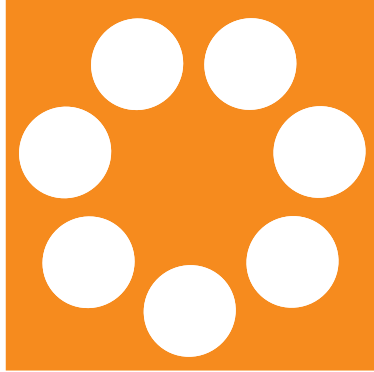
Lisäksi Porvoon Energia on allekirjoittanut energiansäästösopimuksen kauppa- ja teollisuusministeriön kanssa. Energiansäästösopimuksen mukaisesti olemme selvittäneet kaukolämpötoimintamme ja Tolkkisten voimalaitoksen mahdollisuuksia pienentää energian kulutusta toiminnassaan. Toimissamme luonnon säästämiseksi auttaa myös ympäristön- ja jätehuollon toimintasuunnitelmamme.

Ympäristönäkökohdat on otettu esille sertifioidussa ja koko organisaatiomme kattavassa laatujärjestelmässä SFS-EN ISO 9001. Tavoitteemme on tehdä ympäristöjärjestelmästäme myös ISO 14001-standardin mukainen.

EU-maat päättivät Kioto-pöytäkirjan mukaisesti rajoittaa hiilidioksidipäästöjään vuodesta 2005 alkaen. Tämän päätöksen ja ympäristöystävällisten tuotantolaitosinvestointien seurauksena Porvoon Energia Oy:llä on mahdollisuus myydä päästöoikeuksia markkinoilla.

### Asiakaskin voi säästää luontoa

Energian tuotannolla ja kulutuksella on merkittävä vaikutus ympäristöömme. Jokainen kuluttaja voi omalla käyttäytymisellään ja valinnoillaan vaikuttaa haitallisten päästöjen syntymiseen. Valitsemalla vastuullisen energiantoimittajan asiakas vahvistaa omaa ympäristöystävällistä toimintaansa.



## Lämpö ja tuotanto

*Porvoon Energia Oy:n Lämpö ja tuotanto käsittää sähkön, lämmön ja höyryn tuotannon sekä kaukolämmön ja maakaasun jakelun.*



### Energiantuotanto

Porvoon Energian oma tuotanto perustuu lämmön ja sähkön yhteistuotantoon. Tehokkaan energian käytön kannalta yhteistuotannon mahdollisimman laaja hyödyntäminen on keskeistä. Lisäksi tuotamme energiaa vesivoimalla, lämmön erillistuotannolla ja biokaasulla.

### Tuotantolaitokset

Porvoon Energia -yhtiöillä on tällä hetkellä 13 tuotantolaitosta. Konsernin sähkön hankinnan omavaraisuusaste on 44 %. Lämmön omavaraisuusaste on 100 %. Omasta energiantuotannostamme peräti 64 % on bioperäistä. Tuotamme vihreää energiaa vesivoimalla, puulla ja biokaasulla.

### Kaukolämpö

Porvoon Energia Oy huolehtii kaukolämmön myynnistä ja jakelusta asiakkaille sekä kaukolämpöverkon ylläpidosta ja laajentamisesta. Lisäksi yhtiö tarjoaa asiakkailleen erilaisia kaukolämmön toimittamiseen liittyviä palveluja. Porvoossa on yli 22 000 suoraan tai välillisesti kaukolämpöasiakkaana olevaa asukasta. Loviisassa kaukolämpöasiakkaita on noin 900.

### Lämmön myynti

Lämmön myynnissä puhtaan, vaivattoman ja taloudellisen kaukolämmön kysyntä on vahvasti noususuuntaista, sillä kaukolämpö saa yhä suurempaa tunnustusta niin uusilla kuin vanhoillakin asuinalueilla. Kertomusvuonna rakensimme kaukolämpöverkkoa Porvoossa yhteensä 7 km. Samalla verkkoon liitettiin sata uutta lämpöasiakasta.

Loviisassa toiminta on edelleen keskittynyt keskusta-alueelle, jossa teimme 7 uutta lämpösopimusta.

Vuonna 2004 lämmön myynti oli 262 GWh. Höyryn myyntiä oli 77 GWh. Lämpöasiakkaiden lukumäärä Porvoossa oli vuoden lopussa 862 ja Loviisassa 59. Kuluttajien yhteenlaskettu liittymisteho oli kertomusvuoden lopussa Porvoossa 134 MW ja Loviisassa 10,4 MW. Kaukolämpöverkon kokonaispituus oli vuoden lopussa Porvoossa 92 km. Loviisassa kaukolämpöverkolle kertyi pituutta kaikkiaan 9 km

### Lämmön hankinta

Porvoon Energia Oy on lämmön hankinnan osalta täysin omavarainen. Yhdistettyä sähkön ja lämmön tuotantoa on Hara-backan ja Tolkkisten voimaloissa. Tuotamme lämpöenergiaa myös Kipinätien, Kirjaltajantien, Epoon, Kaupunginhaan ja Loviisan lämpökeskuksissa.

Vuoden alussa Porvoossa otettiin käyttöön uusi maakaasu- ja öljykäyttöinen 24 MW:n lämpökeskus. Vuoden lopulla valitsimme toimittajan Loviisaan rakennettavalle, puukäyttöiselle 7 MW:n lämpökeskelle.

EU-maat päättivät Kioto-pöytäkirjan mukaisesti rajoittaa hiilidioksidipäästöjään vuodesta 2005 alkaen. Tämän päätöksen ja ympäristöystävällisten tuotantolaitosinvestointien seurauksena Porvoon Energia Oy:llä on mahdollisuus myydä päästöoikeuksia markkinoilla.



## Sähkökauppa

**Porvoon Seudun Sähkö Oy on Porvoon Energia -yhtiöiden sähkömyyntiyhtiö, joka vastaa myös sähkömarkkinoinnista.**

### Myyntivolyymi kasvoi

Porvoon Seudun Sähkön sähkömyynti oli yhteensä 366 GWh, mikä on 0,1 % enemmän kuin edellisenä vuonna.

### Sähkön alkuperän ilmoittaminen

Heinäkuun 2004 alusta lähtien sähkömyyjillä on ollut velvollisuus ilmoittaa sähköasiakkailleen myymänsä sähkön alkuperää koskevat tiedot. Porvoon Seudun Sähkö Oy on ilmoittanut asiakkailleen tarvittavat tiedot sähkönsä alkuperästä.

### Spot-hinta pysyi vakaana

Sähkön spot-hinta eli markkinasähkön hinta pohjoismaisessa sähköpörssissä Nord Poolissa oli vakaa koko vuoden 2004. Kertomusvuoden alkupuolella pohjoismaisissa

vesivarastoissa oli huomattava vaje, mutta syksyllä vesivarastot kuitenkin saavuttivat normaalin tason kahden kuivan vuoden jälkeen. Edellisenä syksynä tapahtuneen sähkön markkinahinnan voimakkaan nousun seurauksena tytäryhtiö Porvoon Seudun Sähkö Oy korotti sähkötariffejaan 7 %:lla 1.1.2004 alkaen. Edullisen oman tuotantomme sekä suunnitelmallisen ja pitkäjänteisen toimintamme ansiosta olemme pystyneet palvelemaan asiakkaittamme edelleen hyvin ja tarjoamaan heille edullista sähköä nousseista sähkömarkkinahinnoista huolimatta.

### Sähkönhankinta

Monipuolinen sähkönhankinta ja järkevä riskienhallinta takaavat mahdollisimman alhaisen sähkön hinnan. Oman sähköntuotantonsa lisäksi Porvoon Energia hankkii sähköä Pohjolan Voima Oy:ltä Päijät-Hämeen Voima Oy:n osakkuutensa kautta.

### Markkinointi

Ilman tyytyväisiä asiakkaita emme voi onnistua toiminnassamme. Luottamus ja paikallisuus kaikissa muodoissaan ovat Porvoon Energian perusarvoja. Pyrimme siihen, että toimintamme, palvelumme ja hinnoittelumme vastaavat kaikin puolin asiakkaidemme odotuksia. Toimintavuoden aikana vahvistimme asiakassuhteita erilaisissa asiakastilaisuuksissa sekä messuilla. Porvoon Energia -yhtiöt on myös mukana suuren suosion saavuttaneessa Energia Uudellamaalla -koululaistapahtumassa, jossa 8. luokkalaiset saavat tutustua maakuntansa voimalaitoksiin ja muuhun energiaan liittyvään toimintaan.

### Asiakaspalvelua kehitettiin

Joustava ja suora vuorovaikutus asiakkaan ja energiayhtiön kesken ovat hyvän laadun ja luottamuksen edellytyksiä. Palvelua olemme parantaneet määrätietoisesti.

Sähköasiakkaiden palvelun parantamiseksi tilasimme kertomusvuonna uuden asiakastietojärjestelmän. Järjestelmä on suunniteltu toimimaan nykyisessä kilpaillussa markkinatilanteessa ja sen avulla hoidetaan mm. asiakaspalvelu, tiedonvälitys ja laskutus. Järjestelmä otetaan käyttöön vuonna 2006.

Järjestelmään liittyvä Internet-palvelukana KolibriExtra on asiakkaiden käytössä jo vuonna 2005. Tämän ohjelman avulla sähköasiakkaamme pääsevät selaamaan ja ylläpitämään omia tietojaan. Asiakas voi mm. syöttää mittarilukemiaan, selata omia käyttötietojaan ja tarkastella kulutusarvioita.

### Asiakaslehtemme sai kiitosta

Yhtiön omaa asiakaslehteä on julkaistu kahdeksan vuoden ajan ja se on ilmestynyt kaksi kertaa vuodessa. Lehti on vakiinnuttanut asemansa ja siitä on tullut Porvoon Energian viestinnän tärkeä väline. Kertomusvuonna toisena lukijakysymyksenä pyysimme kouluarvosanaa (4 – 10) asiakaslehestämme. Vastauksien keskiarvoksi tuli 8,5. Saamamme runsas ja myönteinen palaute on ilahduttanut ja kannustanut meitä suuresti. Kiitos siitä!



## Sähkön siirto

*Porvoon Energia -yhtiöt panostaa entistä enemmän sähkön laadun parantamiseen ennalta ehkäisevin toimenpitein. Vähennämme sähkösiirron keskeytysten määrää ja ylläpidämme hyvää jännitetasoa kaikissa kotitalouksissa.*

### Sähköverkkotoiminnan avainlukuja 2004

Asiakkaita, henkilöä	29 255
Siirretty sähkö, GWh	385
Investoinnit, milj. euroa	3,2
Sähköasemat 110/20 kV, kpl	7
Siirtoverkko 110 kV, km	17
Suurjänniteverkko 20 kV, km	889
Muuntoasemat 20/0,4 kV, kpl	1060
Pienjänniteverkko 0,4 kV, kpl	2669

### Investoinnit lisääntyivät merkittävästi

Investoimme kertomusvuonna yhteensä yli 3 milj. euroa uusiin laitteisiin ja olemassa olevan verkon saneeraukseen. Painopisteemme oli suurjänniteverkon sähkönjake-lun parantaminen uusimalla ja korjaamalla lähinnä metsäalueiden eristettyjä ilmajohto-ja ja taajamien maakaapeleita. Suurin yksittäinen investointi, 600 000 euroa, oli Kevätkummun sähköaseman uusi päämuuntaja. Laajennus parantaa huomattavasti Porvoon keskustan jakeluvarmuutta.

### Asiakasmäärä nousi, sähkönkäyttö edellisvuotta pienempi

Sähköverkkoon liitettiin 300 uutta kuluttajaa. Kaiken kaikkiaan Porvoon Energia -yhtiöllä on tällä hetkellä 29 255 siirtoasiakasta. Lämpimän sään vuoksi sähkön siirto laski kertomusvuonna 389 GWh:sta 385:een GWh:iin. Alensimme edullisia, alle maan keskihintatason olevia verkkomaksujamme 1. heinäkuuta alkaen noin 3 %:lla. Sähkölämmitys näyttää vuodesta toiseen olevan suosituin lämmitysmuoto, sillä Porvoon Energia -yhtiöiden alueella rakennetuista uusista rivi- ja omakotitaloista noin 56 % valitsi sähkölämmityksen.

### Jakeluvarmuutta ja -valmiutta koeteltiin

Ilman haltijat näyttivät jälleen mahtinsa vuoden lopulla, kun Rafaeliksi ristitty myrsky jylläsi maassamme juuri ennen joulunpyhiä. Myrsky koetteli eniten etelärannikon sähköyhtiöitä. Monista vioista huolimatta onnistuimme saamaan sähköntakaisin kohtuullisessa ajassa. Kokeilimme

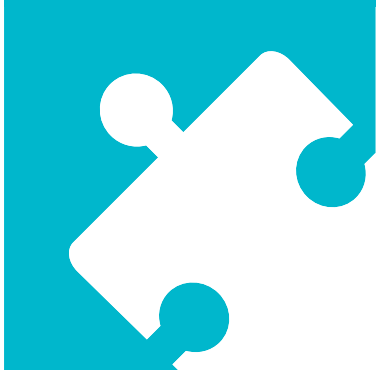
uusia keinoja vianetsinnässä ja -korjaamisessa ja onnistuimme. Tuntuivat panostukset sähköverkkoon osoittautuivat siis hyödyllisiksi. Uusien standardivaatimusten mukaisesti sähköyhtiöiden on korvattava asiakkailleen yli 12 tuntia kestäneiden katkosten aiheuttamat kulut. Porvoon Energia maksoi näitä myrskystä aiheutuneita korvauksia kaiken kaikkiaan 300 asiakkaalle. Muutoin sähkön jakeluvarmuus oli ver-raten hyvä koko vuoden.

### Parempaa asiakaspalvelua

Parantaaksemme asiakaspalveluamme aloitimme selvityksen sähkönkulutusmittareiden kaukoluvun käyttöönottamiseksi alueellamme. Monet suomalaiset sähköyhtiöt ovat ryhtyneet mittareiden kaukolukuun vaikei viranomaisvaatimuksia toimenpiteestä olekaan, sillä kaukoluvusta on tuntuvia hyötyjä sähköasiakkaille. Kaukoluenta käytettäessä asiakkaita laskutetaan käytetyn sähköenergian mukaan, joten arviolaskuja ei tarvita. Näin sähkön laskutuksesta tulee selkeämpää. Meidän osaltamme selvitystyö jatkuu koko vuoden 2005.

### Muutoksia lainsäädännössä

Uusi sähkömarkkinalaki astui voimaan 27.12.2004 tuoden sähköverkkotoimintaan uuden valvontamallin. Uusi valvontajakso alkoi 1.1.2005 ja jatkuu seuraavat kolme vuotta. Jo syksyn aikana aloitimme projektin uuden lain vaikutusten selvittämiseksi verkkoliiketoiminnassamme. Suurimmat muutokset sähkömarkkinalaissa liittyvät toiminnan kohtuulliseen tuottoon, verkkoliiketoiminnan yhtiöittämiseen sekä muutosvaatimuksiin sähköliittymien hinnoittelussa.



## URAKOINTI - Verkonrakennus, asennus ja yrityspalvelu

*Porvoon Sähköverkko Oy vastaa sähkön jakeluverkon ja sähkölaitteistojen toiminnasta Porvoossa. Pulmatilanteissa voit turvautua apuumme - osaava henkilöstömme on valmiina palvelemaan asiakkaita mihin vuorokauden-aikaan tahansa.*

### Porvoon Sähköverkko Oy

Porvoon Sähköverkko rakentaa, ylläpitää ja korjaa sähkön jakeluverkkoa ja sähkölaitteistoja sekä huolehtii sähkö- ja tietosiirtoverkkojen asennuksesta ja ylläpidosta. Lisäksi yhtiö vastaa konsernin yrityspalvelutoiminnoista. Toimintamme on laatusertifikaatti ISO 9001:n mukaista.

### Toiminta vuonna 2004

Kertomusvuonna konsernin sähkönjakeluverkkotyöt työllistivät pääosan yhtiön henkilöstöstä. Ulkopuolisille suoritettavien töiden osuus oli edelleen noin 20 % liikevaihdosta. Kaiken kaikkiaan Porvoon Sähköverkko pärjäsikin lisääntyvässä kilpailutilanteessa hyvin; toiminta sujui suunnitelmallisesti, tulos oli odotettua parempi ja suurin osa tavoitteista saavutettiin ja osittain jopa ylitettiin.

Kaikki suurehkot työt suoritimme kiinteä hinta -periaatteella, joka on eduksi kummallekin osapuolelle. Yksinkertaistimme tarjouslaskelmiamme, jotta tehtävän toimeksiantaja pystyisi näkemään laskelmasta työn kustannukset jo suunnitteluvaiheessa. Teimme yhä enemmän kunnossapitotöitä jännitteen ollessa kytkettynä. Näin pystyimme vähentämään keskijännitetöistä johtuvien sähkökatkojen lukumäärää yli 40 %:lla. Panostamme lisää keskijännitetöihin antamalla erikoiskoulutusta entistä useammalle asentajalle.

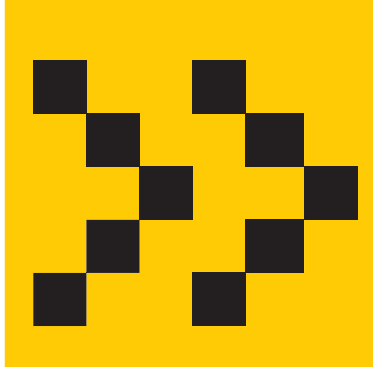
Yhtiön ulkopuolisille yrityksille tehtävät, jo monta vuotta enimmäkseen tarjouspohjalta suoritettavat työt ovat kovasta kilpailusta huolimatta olleet kannattavia. Monivuo-

ntinen tavoite tarjota laadukkaita palveluja erikoistumalla on kantanut hedelmää, ja niin työtilanne kuin kilpailukykykin ovat alalla olleet hyviä.

Vuoden 2004 muista tapahtumista mainittakoon 170 sähkökeskuksen myyminen ja asentaminen pientalorakentajille.

Kertomusvuonna myös varastoitavan materiaalin kiertonopeus parantui entisestään.





## Laajakaista

*Porvoon Energian laaja Internet-palveluiden valikoima tarjoaa enemmän mahdollisuuksia asiakkaillemme.*



### Uusia tuotteita – laaja valikoima

Jotta asiakkaamme voisi valita omaan Internet-käyttöön sopivan tuotteen, päätimme lanseerata laajan tuotevalikoiman, jossa on laajakaistaliittymiä eri nopeuksilla ja sisällöillä varustettuina. Laajalle tuotevalikoimalle oli selvästi olemassa tilaus. Asiakkaat halusivat aloittaa tuotteella, joka on nopeudeltaan alhainen ja sisällöltään yksinkertainen voidakseen sitten tarpeen mukaan laajentaa liittymäänsä. Internet-liittymiemme nopeudet vaihtelevat 128 kbit/s - 2Mbit/s. Yrityspuolella otimme ensi askelemme SDSL-liittymien toimitamisessa. Liittymät ovat saaneet hyvän vastaanoton ja täydentävät sopivasti langatonta tekniikkaamme.

Panda-virussuoja- ja palomuuriohjelma on ollut onnistunut lisäpalvelu asiakkaillemme. Moni Internet-käyttäjämme valitsi tämän kotitietokonettamme viruksilta suojaavan ohjelman palvelupakettiin. Tulevaisuudessa laajennamme palveluamme siten, että myös sähköasiakkaillamme on mahdollisuus saada Panda-ohjelma.

### Asiakasmäärä on noussut suunnitelmien mukaisesti

Internet-palveluiden asiakasmäärä nousi suunnitellusti. Vuoden lopussa Porvoon Energialla oli 750 laajakaista-asiakasta, joten asiakasmäärä nousi kertomusvuoden aikana noin 300:lla. Asiakasmäärän kasvu on kuitenkin kontrolloitua, sillä otamme huomioon resurssimme ja kapasiteettimme pitää asiakkaamme tyytyväisinä palveluumme. Tavoitteemme on alusta alkaen ollut laadukkaan toiminnan tuottaminen ja

sen aikaansaama uusien Internet-asiakkaiden luottamus palvelua kohtaan.

Laskelmien mukaan Porvoon Energialla oli vuodenvaihteessa 20 %:n laajakaistaliittymä-markkinaosuus toiminta-alueellaan.

### Verkko löytää uomansa ja laajenee

Tukiasemien kokonaismäärä Porvoossa on tällä hetkellä 52 kpl. Laajakaistaverkko kattaa Porvoon keskustan, Jernbölen, Kevätkummun, Näsin, Gammelbackan, Lehtihamarin, Hamarin, Eestinmäen, Peipolan, Huhtisen, Katajamäen, Johannisbergin ja Hornhattulan. Kertomusvuoden loppupuolella päätimme laajentaa verkkoa Ennrestasiin asti ja tietyille nykyverkkoa ympäröiville alueille verkon signaalin parantamiseksi.

Vuoden lopulla kaksinkertaistimme asiakkaidemme liittymänopeudet ja kiinnitimme samalla erityistä huomiota laajakaistaverkon kapasiteetin parantamiseen. Valokuituja asennettiin lisää muun kaivamisen yhteydessä ja uudet, suurempikapasiteettiset linkit korvasivat entiset linkkiyhteydet. Tulevaisuudessa hajotamme laajakaistaverkon entistä pienempiin ja korkeakapasiteettiin yhteyksiin.



## Maakaasu

*Maakaasu on yksi puhtaimmista polttoaineista, jota saadaan valmiina. Maakaasun käyttö säästää luontoa ja se sopii niin teollisuus- ja pienyrityskäyttöön kuin kerros- ja omakotitaloihinkin.*

Porvoon Energia Oy aloitti maakaasuverkon rakentamisen Harabackasta Kaupunginhakaan lokakuussa 2002. Samalla aloitettiin myös maakaasun myyntitoiminta. Maakaasuputki kulkee Harabackan voimalalta Hattulaan ja siitä voimalinjaa seuraten Kirjaltajantien lämpölaitokseemme. Maakaasuliittymä on mahdollista saada tämän linjan varrella oleviin kiinteistöihin.

Maakaasu soveltuu hyvin lämmityspolttoaineeksi ja on edullisempi vaihtoehtona öljylle. Myös liedet ja grillit lämpenevät maakaasulla.



## Tilinpäätös 2004

### Konsernitilinpäätös

Konsernitilinpäätös sisältää emoyhtiön sekä tytäryhtiöt Porvoon Seudun Sähkö Oy:n ja Porvoon Sähköverkko Oy:n.

### Tunnuslukuja

	Emoyhtiö	Konserni
Liikevaihto milj.euroa	23,5	30,6
Sijoitetun pääoman tuottoaste % (ROI)	5,4	6,1
Omavaraisuusaste %	49,9	50,9
Maksuvalmius (Quick ratio)	1,1	1,3
Taseen loppusumma milj.euroa	54,3	53,7
Investoinnit milj.euroa	5,7	5,7
Korolliset velat milj.euroa	1,0	1,0



# Tuloslaskelma

	EMOYHTIÖ		KONSERNI	
	1.1. - 31.12.2004	1.1. - 31.12.2003	1.1. - 31.12.2004	1.1. - 31.12.2003
	(1 000€)	(1 000€)	(1 000€)	(1 000€)
<b>LIIVEVAIHTO</b>	<b>23 550</b>	<b>22 400</b>	<b>30 639</b>	<b>30 072</b>
Valmistus omaan käyttöön (+)	2 114	1 462	2 114	1 462
Liiketoiminnan muut tuotot	296	419	356	479
<i>Materiaalit ja palvelut</i>				
Aineet, tarvikkeet ja tavarat				
Ostot tilikauden aikana	9 657	9 732	17 167	17 445
Varastojen lisäys (-) tai vähennys (+)	-117	-273	-231	-355
Ulkopuoliset palvelut	3 679	2 930	1 127	1 003
	13 219	12 389	18 063	18 092
<i>Henkilöstökulut</i>				
Palkat ja palkkiot	2 254	2 236	3 666	3 651
Henkilösivukulut				
Eläkekulut	426	407	666	635
Muut henkilösivukulut	207	191	290	277
	2 887	2 834	4 621	4 564
<i>Poistot ja arvonalentumiset</i>				
Suunnitelman mukaiset poistot	5 177	5 013	5 250	5 080
Liiketoiminnan muut kulut	2 154	2 596	2 289	2 668
<b>LIIKEVOITTO</b>	<b>2 524</b>	<b>1 449</b>	<b>2 886</b>	<b>1 609</b>
<i>Rahoitustuotot ja -kulut</i>				
Muut korko- ja rahoitustuotot	89	80	96	80
Korkokulut ja muut rahoituskulut	-65	-28	-75	-28
	24	51	21	52
<b>VOITTO ENNEN SATUNNAISIA ERIÄ</b>	<b>2 548</b>	<b>1 500</b>	<b>2 907</b>	<b>1 661</b>
<i>Satunnaiset tuotot ja kulut</i>				
Satunnaiset tuotot	100	100	0	0
Satunnaiset kulut	0	-73	0	-73
<b>VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖS-SIIRTOJA JA VEROJA</b>	<b>2 648</b>	<b>1 527</b>	<b>2 907</b>	<b>1 588</b>
Tilinpäätössiirrot	0	0	0	0
Tuloverot	-769	-444	-843	-459
<b>TILIKAUDEN VOITTO</b>	<b>1 879</b>	<b>1 083</b>	<b>2 064</b>	<b>1 129</b>

	EMOYHTIÖ				KONSERNI			
	31.12.2004		31.12.2003		31.12.2004		31.12.2003	
	(1 000€)		(1 000€)		(1 000€)		(1 000€)	
<b>VASTAAVAA</b>								
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT</b>								
<i>Aineettomat hyödykkeet</i>								
Aineettomat oikeudet	<b>154</b>		121		<b>154</b>		121	
Muut pitkävaikutteiset menot	<b>133</b>	<b>286</b>	180	300	<b>133</b>	<b>286</b>	180	300
<i>Aineelliset hyödykkeet</i>								
Maa-alueet ja niiden rakennelmat	<b>748</b>		698		<b>748</b>		698	
Rakennukset ja rakennelmat	<b>2 692</b>		2 721		<b>2 692</b>		2 721	
Koneet ja kalusto	<b>6 091</b>		6 701		<b>6 306</b>		6 923	
Muut aineelliset hyödykkeet	<b>30 710</b>		28 402		<b>30 710</b>		28 402	
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	<b>141</b>	<b>40 381</b>	1 365	39 886	<b>141</b>	<b>40 596</b>	1 365	40 108
<i>Sijoitukset</i>								
Osuudet saman konsernin yrityksissä	<b>1 638</b>		1 638					
Osuudet omistusyhteisyriksissä	<b>2 624</b>		49		<b>2 625</b>		45	
Saamiset omistusyhteisyriksiltä	<b>279</b>		363		<b>323</b>		407	
Muut osakkeet ja osuudet	<b>69</b>		2 940		<b>69</b>		2 940	
Muut saamiset	<b>841</b>	<b>5 451</b>	1 702	6 692	<b>841</b>	<b>3 859</b>	1 702	5 094
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ</b>	<b>46 119</b>		46 878		<b>44 742</b>		45 502	
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT</b>								
<i>Vaihto-omaisuus</i>								
Aineet ja tarvikkeet	<b>0</b>		0		<b>216</b>		209	
Lämpökeskusten polttoaineet	<b>965</b>		860		<b>965</b>		860	
Muu vaihto-omaisuus	<b>65</b>		53		<b>65</b>		53	
Keskeneräiset työt	<b>0</b>	<b>1 030</b>	0	913	<b>221</b>	<b>1 467</b>	114	1 235
<i>Lyhytaikaiset saamiset</i>								
Myyntisaamiset	<b>3 136</b>		3 008		<b>3 229</b>		3 262	
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	<b>2 096</b>		279					
Saamiset omistusyhteisyriksiltä	<b>84</b>		84		<b>84</b>		84	
Lainasaamiset	<b>0</b>		1		<b>0</b>		1	
Muut saamiset	<b>0</b>		0		<b>0</b>		0	
Siirtosaamiset	<b>438</b>	<b>5 754</b>	527	3 899	<b>931</b>	<b>4 244</b>	1 118	4 464
<i>Rahat ja pankkisaamiset</i>		<b>1 384</b>		459		<b>3 255</b>		2 070
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ</b>	<b>8 167</b>		5 271		<b>8 966</b>		7 770	
<b>VASTAAVAA YHTEENSÄ</b>	<b>54 286</b>		52 149		<b>53 707</b>		53 272	

<b>VASTATTAVAA</b>	<b>EMOYHTIÖ</b>		<b>KONSERNI</b>	
	31.12.2004 (1 000€)	31.12.2003 (1 000€)	31.12.2004 (1 000€)	31.12.2003 (1 000€)
<b>OMA PÄÄOMA</b>				
Osakepääoma	505	505	505	505
Ylikurssirahasto	18 434	18 434	18 434	18 434
Muut rahastot	170	170	170	170
Edellisten tilikausien voitto	156	87	6 151	88
Tilikauden voitto	1 879	1 083	2 064	1 129
<b>OMA PÄÄOMAYHTEENSÄ</b>	<b>21 143</b>	<b>20 279</b>	<b>27 324</b>	<b>20 325</b>
<b>TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ</b>				
Poistoero	8 027	8 027	0	8 041
<b>PAKOLLISET VARAUKSET</b>				
Muut pakolliset varaukset	0	0	0	0
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>				
Laskennallinen verovelka	0	0	2 091	0
Pitkäaikainen vieras pääoma				
Lainat rahoituslaitoksilta	400	0	400	0
Liittymismaksut	18 262	18 662	17 247	17 247
Lyhytaikainen vieras pääoma				
Lainat rahoituslaitoksilta	650	0	650	0
Ostovelat	1 960	2 951	2 672	4 228
Velat saman konsernin yrityksille	2 236	911		
Muut lyhytaikaiset velat	8	1 311	8	1 311
Siirtovelat	1 599	6 454	1 423	6 596
<b>VIERAS PÄÄOMAYHTEENSÄ</b>	<b>25 116</b>	<b>23 843</b>	<b>26 383</b>	<b>24 906</b>
<b>VASTATTAVAA YHTEENSÄ</b>	<b>54 286</b>	<b>52 149</b>	<b>53 707</b>	<b>53 272</b>



## Summary in English

*Porvoon Energia –Group produces and sells electricity and district heat and sells natural gas. The company also plans, constructs and maintains distribution networks and provides installation services as well as wireless broadband internet services.*

### Overview

The demand for energy increased in Finland in 2004 due to economic growth, which was based on domestic consumer demand. The prices of coal and oil were high during the year. The water deficit in the water storage reservoirs continued until the autumn of 2004. During the last months of the year, the water deficit reached nearly the average level. Finland published National Allocation Plan for greenhouse gas emission allowance trading within the Community with the Emissions Trading Act which came into force on 4 August 2004 and is applied to carbon dioxide emissions of combustion installations with a rated thermal input of more than 20 MW.

### Locally

Distribution of electricity in the company's area was 385 GWh and distribution of district heating 260 GWh. Distribution of electricity did not grow, whereas distribution of district heat increased by 1 %. Porvoon Energia decided to reduce the distribution network prices by 3-4 % as of 1 July 2004. Other prices remained unchanged. Porvoon Energia –Group's turnover amounted to 30,6 million €. Sales profit totalled to 16,2 million €. Staff costs amounted to 4,6 million €. Operating profit totalled 8,1 million €. Depreciations were made for 5,2 million €. Profit before extraordinary items and taxes amounted to 2,9 million €.

In the beginning of the year a new natural gas/oil 24 MW district heating plant was put into use. In the end of the year

the supplier for our new 7 MW district heating plant in Loviisa was chosen. This plant will use wood as fuel. The company invested 5,7 million € in electrical distribution network 2,4 million € in district heating distribution network 0,7 million €, in energy production 2,2 million € and in miscellaneous 0,4 million €. The most significant single investment was the construction of the second 25 MVA main transformer for one of our 110/20 kV primary substations. The power plant in Tolkkinen uses purely biofuel which enables us to sell our emissions rights.

### Outlook

A stable base for our business is the joint production of electricity and district heating. When the prices of fuel go up and the price in the emissions trade increases, this combination will be even more important.

The company started to make tests on the remote reading of consumer-customers' electricity consumption. Business and risk management go hand in hand. The Board of directors take a special notice of risk management. The most significant risk is the price of electricity.

Corporate social responsibility calls for special attention, as well.

The company's result in 2005 is expected to be better than in 2004.

# Toiminta-alueemme - Verksamhetsområde

## Area of operation

